**TÜRKİYE VE AZERBAYCAN TÜRKÇELERİ AĞIZLARINDA “ANNE//ANA” VE “BABA//ATA” KAVRAMLARINI İFADE EDEN KELİMELER**

Kadim tarihe malik olan Türkiye ve Azerbaycan Türkçelerinin ağızlarında eski Türkçenin izlerini yansıtan çox sayıda kelimeler vardır ki, onlar hem ortak hem de her iki dil açısından yerel nitelik taşıyan leksik birimlerdir. Genel Türk leksik katmanını ele alırsak, söyleyebiliriz ki, her iki Türkçenin hem edebî dili hem de ağızları düzeyinde ortak sözcükler geniş yer alır ki, bunları diğer çağdaş Türk lehçelerinde de gözlemlemek mümkündür. Ortak söz varlığı meselesine dil biliminde yaygın değinildiğinden biz çalışmamızda yerel karakterli akrabalık ilişkileri bildiren, özellikle “anne//ana” ve “baba//ata” kavramlarını ifade eden kelimeler üzerinde duracağız.

Çağda Türkiye Türkçesi ağızlarında “anne” kavramının ifadecisi olan çok sayıda kelimeler vardır ki, onların bazısı yalnızca bu dile aittir. Türkiye Türkçesi ağızlarında “anne” mefhumunu yansıtan ***aba, abla*** (Niğde), ***abu*** (Yozgat), ***anaç*** (Anadolu ağızları), ***anni*** (Edirne), ***valide*** (Karaman ağızları), ***ah*** (Şavşat), ***ano*** (Erzurum), ***anô*** (Ordu), ***abuş*** (Diyarbakır), ***ade*** (Kayseri), ***gelinbacı*** (üvey anne - Sivas), ***nene*** (Giresun, Ordu, Biga) gibi sözcüklerin esas kısmı edebî dildeki “anne” kelimesinin fonetik seçeneği olarak dikkat çekiyorsa, diğerleri belirli ağızların birimi gibi farklı niteliğe sahiptir.

Azerbaycan Türkçesi ağızlarında da “ana” kavramını ifade eden leksik birimler rengȃrenklik oluşturmaktadır. Şöyle ki Azerbaycan ağızlarında ***aba, çeçə*** (Derbend), ***anna/nənə*** (IrakTürkmen), ***adey*** (Guba), ***adiy*** (Zagatala), ***ava*** (Batı Azerbaycan ağızları), ***bacı*** (Neftçala, Yardımlı), ***baci*** (Guba), ***nənə*** (Neftçala, Nahçivan, Lerik Yardımlı, Zengilan), ***bayı*** (Ucar), ***baylı*** (Cebrayıl), ***bıjı*** (Gence), ***boba//buva//buba*** (Balaken), ***bö:yməmə*** (Neftçala), ***ci://ciyi*** (Şeki), ***cicə*** (Lerik, Yardımlı), ***ciji//ciyi*** (Batı və kuzey-batı ağızları), ***dide*** (Guba), ***əbə*** (Batı və kuzey-batı ağızları), ***ənnə*** (Şeki), ***idə//ida*** (Qah), ***ili*** (Göyçay), ***mama//mömə*** (Bakü, Şamahı) vb. kelimeler “ana” mefhumunun ifadecisi gibi kullanılmaktadır.

Türkiye ve Azerbaycan Türkçeleri ağızlarında “baba//ata” mefhumunu ifade eden kelimeler de sayısı itibariyle dikkat çekmektedir. Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan ***aba*** (Garipköy – Denizli, Eymir – Aydın, Mardin, Milas - Muğla), ***ağa*** (Bolu, Amasya, Kars ve çevresi, Maraş, Malatya, Kayseri və s.), ***abba*** (Kastamonu), ***ade*** (Elazığ, Sivas), ***ata*** (Qars), ***atam*** (Biqa Yöresi), ***akka*** (Kayseri), ***baba//buba*** (əskər şivələr), ***bava*** (Keban Baskil Ağın Yöresi), ***dadaş*** (Revan köyleri, Azerbaycan), ***dede*** (genç baba – Kerkük, Qars), ***ece*** (Isparta, Bilecik, Ordu, Konya, Antalya), ***ede*** (Isparta, Malatya, Kayseri, Adana, İçel, Muğla), ***efe*** (Erzurum, Van), ***gağa*** (Kars), ***ici*** (Giresun, Gümüşhane), ***lele*** (Kars) vb. kelimelerin çoğu forma açısından edebî dille benzerlik oluştursalar da, farklı anlamlar taşımaktadırlar.

Azerbaycan Türkçesi ağızlarında “ata” kavramının göstergesi olan çeşitli kelimeler kullanılmaktadır. Şöyle ki, ağızlarda yer alan ***aba*** (Derbend, Guba, Neftçala, Zengilan), ***abay*** (Guba), ***ağa*** (Batı Azerbaycan), ***akqa*** (Batı Azerbaycan, Neftçala, Tebriz), ***aqqa*** (Saatlı, Zerdab), ***amı*** (Meğri), ***ava*** (Batı Azerbaycan), ***baba*** (Tebriz, Fuzuli), ***dada*** (Meğri), ***dadaş*** (Güney Azerbaycan, Batı Azerbaycan), ***dədə*** (Zengilan, Yardımlı, Tebriz), ***didiy*** (Zagatala), ***edey*** (Derbend), ***ədə//əddə***, ***əmə*** (Derbend), ***əmmə*** (Şerur), ***əmi*** (Yardımlı, Neftçala), ***əvə*** (Zengilan), ***qadaş*** (Derbend, Guba), ***qa:*** (Fuzuli, Oğuz), ***qağa*** (Nahçivan), ***qəqə*** (Lerik), ***lələ*** (Neftçala) vb. sözcükler ayrı ayrı ağızların leksik birimleri gibi iletişime giriyorlar.

Bu bakımdan makalede Türkiye ve Azerbaycan Türkçeleri ağızlarında “anne” ve “baba” mehfumunu ifade eden yerel sözcükler, onların eski ve çağdaş Türkçelerde izleri, ayrıca diğer semantik özellikleri ayrıntılı şekilde şerh olunacaktır.

**Anahtar Kelimeler:** *Türkiye Türkçesi, Azerbaycan Türkçesi, Ağızlar, Yerel Sözcükler, “Anne ve Baba” Kavramları*.

**THE WORDS EXPRESSING THE CONCEPTS OF “MOTHER” AND “FATHER” IN THE DIALECTS OF THE TURKISH AND AZERBAIJAN LANGUAGES**

In the dialects of the ancient Turkish and Azerbaijani languages, there are a large number of words reflecting the traces of the old Turkish, which are lexical units with both common and areal characteristics. If we take the common Turkic lexical layer as a basis, it can be said that both the literary language and the dialects of both Turkish languages ​​have a large share of common words, which can be observed in other modern Turkish languages ​​as well. Since the issue of common vocabulary is more often touched upon in linguistics, we will focus on the words that express areal kinship relations, especially the concepts of “mother” and “father”.

There are many words expressing the concept of “mother” in the dialects of the modern Turkish language, some of which belong only to this language. Reflecting the concept of “mother” in Turkish dialects ***aba, abla*** (Nigde), ***abu*** (Yozgat), ***anaç*** (Anatolian dialects), ***anni*** (Edirne), ***valide*** (Karaman dialects), ***ah*** (Shavshat), ***ano*** (Erzurum), ***anô***, (Ordu), ***abuş*** (Diyarbakır), ***ade*** (Kayseri), ***gelinbacı*** (stepmother - Sivas), ***nene*** (Giresun, Ordu, Biga) lexemes can be considered as the phonetic variant of the word “anne” in the literary language, while the others are only units of certain dialects is characterized as an area.

In the dialects of the Azerbaijani language, lexical units expressing the concept of “mother” are distinguished by their variety. So, in our dialects, ***aba, çeçə*** (Darband), ***anna/nənə*** (Iraq Turkmen), ***adey*** (Guba), ***adiy*** (Zagatala), ***ava*** (West Azerbaijan), ***bacı*** (Neftchala, Yardimli), ***baci*** (Guba), ***nənə*** (Neftchala, Nakhchivan, Lerik Yardimli, Zangilan), ***bayı*** (Ujar), ***baylı*** (Jabrayil), ***bıjı*** (Ganja), ***boba//buva//buba*** (Balakhen), ***bö:yməmə*** (Neftchala), ***ci://ciyi*** (Sheki), ***cicə*** (Lerik, Yardimli), ***ciji//ciyi*** (in western and northwestern dialects), ***dide*** (Guba), ***əbə*** (in western and northwestern dialects), ***ənnə*** (Sheki), ***idə//ida*** (Gakh), ***ili*** (Goychay), ***mama//mömə*** (Baku, Shamakhi), etc. dialect words serve to communicate as an expression of mother's understanding.

In the dialects of the Turkish and Azerbaijani languages, lexemes expressing the concept of “father” are also quantitatively numerous. In the dialects of the Turkish language, ***aba*** (Garipkoy - Danizli, Eymir - Aydin, Mardin, Milas - Muğla), ***ağa*** (Bolu, Amasya, Kars and its surroundings, Marash, Malatya, Kayseri, etc.), ***abba*** (Kastamonu), ***ade*** (Elazig, Sivas), ***ata*** (Kars), ***atam*** (Biga Region), ***akka*** (Kayseri), ***baba//buba*** (soldier dialects), ***bava*** (Keban Baskil Region), ***dadaş*** (Revan villages, Azerbaijan), ***dede*** (young grandfather - Kirkuk, Kars), ***ece*** (Isparta, Bilecik, Ordu, Konya, Antalya), ***ede*** (Isparta, Malatya, Kayseri, Adana, Ichel, Mugla), ***efe*** (Erzurum, Van), ***gağa*** (Kars), ***ici*** (Giresun, Gumushane), ***lele*** (Kars) etc. although most of the words correspond to the literary language in terms of form, they show differences in content.

Different words indicative of the concept of “father” are also used in dialects of the Azerbaijani language. So, used in dialects ***aba*** (Darband, Guba, Neftchala, Zangilan), ***abay*** (Guba), ***ağa*** (West Azerbaijan), ***akqa*** (West Azerbaijan, Neftchala, Tabriz), ***aqqa*** (Saatli, Zardab), ***amı*** (Megri), ***ava*** (Western Azerbaijan), ***baba*** (Tabriz, Fuzuli), ***dada*** (Megri), ***dadaş*** (Southern Azerbaijan, Western Azerbaijan), ***dədə*** (Zangilan, Yardimli, Tabriz), ***didiy*** (Zagatala), ***edey*** (Darband), ***ədə//əddə***, ***əmə*** (Darband), ***əmmə*** (Sharur), ***əmi*** (Yardimli, Neftchala), ***əvə*** (Zangilan), ***qadaş*** (Darbend, Guba), ***qa***: (Fuzuli, Oguz), ***qağa*** (Nakhchivan), ***qəqə*** (Lerik), ***lələ*** (Neftchala) etc. lexemes serve to communicate as lexical units of individual dialects.

In this regard, the article will broadly interpret the areal words that express the concepts of “mother” and “father” in the dialects of the Turkish and Azerbaijani languages, their traces in the ancient and modern Turkish languages, as well as other semantic features.

**Keywords:** *Turkish language, Azerbaijani language, dialects, areal lexicon, “mother” and “father” concepts*.